

VERORDENING (EEG) Nr. 2911/93 VAN DE COMMISSIE

van 22 oktober 1993

tot beëindiging en wijziging van een inschrijving voor de levering van granen in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG)
nr. 2590/93⁽³⁾ een inschrijving heeft gehouden voor de
levering, in het kader van de voedselhulp, van 61 678 ton
graan; dat, wat partij B betreft, de leveringsvoorwaarden
moeten worden herzien en dat bijgevolg voor die partij de
inschrijving moet worden beëindigd; dat op verzoek van
de begunstigde voor partij C bepaalde punten van de
bijlagen bij die verordening moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor partij B van bijlage I bij Verordening (EEG)
nr. 2590/93 is de inschrijving beëindigd.Voor partij C worden de bijlagen bij Verordening (EEG)
nr. 2590/93 vervangen door de bijlagen bij deze verorde-
ning.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 22 oktober 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.⁽³⁾ PB nr. L 238 van 23. 9. 1993, blz. 7.

BIJLAGE I

PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1)**: zie bijlage II
2. **Programma**: 1993
3. **Begunstigde (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde**: zie PB nr. C 103 van 16. 4. 1987
5. **Plaats of land van bestemming**: zie bijlage II
6. **Beschikbaar te stellen produkt**: volwitte rijst (produktcode 1006 30 92 900, 1006 30 94 900 of 1006 30 96 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (4)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.f)
8. **Totale hoeveelheid**: 1 440 ton (3 456 ton graan)
9. **Aantal partijen**: 1; zie bijlage II
10. **Verpakking en opschriften (5) (7) (8)**: zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.2.b) en II.A.3)
Vermeldingen in het Frans (C 7 en C 11 tot en met C 13), het Engels (C 1, C 2 en C 4 tot en met C 6) en het Portugees (C 3 en C 8 tot en met C 10)
Bijkomende vermeldingen: zie bijlage II
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt**: op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie**: franco laadhaven
13. **Laadhaven**: —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven**: —
15. **Loshaven**: —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven**: —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven**: 1 — 21. 11. 1993
18. **Uiterste termijn voor de levering**: —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten**: inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes**: 12. 10. 1993 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **A. Bij tweede aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 26. 10. 1993 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 15. 11 — 5. 12. 1993
 - c) uiterste termijn voor de levering: —**B. Bij derde aanbesteding**:
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 9. 11. 1993 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 29. 11 — 19. 12. 1993
 - c) uiterste termijn voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid**: 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid**: 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4)**: restitutie toepasselijk op 30. 9. 1993, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2378/93 van de Commissie (PB nr. L 218 van 28. 8. 1993, blz. 17)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor verzending zijn vereist.
- (³) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden.
Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (⁴) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwmrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106) is niet van toepassing op dit bedrag.
- (⁵) Degene aan wie is gegund legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat voor.
- (⁶) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL. De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal verpakkingseenheden per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot, waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (⁷) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (⁸) In afwijking van PB nr. C 114 wordt de tekst van punt II.A.3.c) gelezen: de vermelding „Europese Gemeenschap”.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Lote	Cantidad total (en toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas)	Acción nº	Inscripciones complementarias
Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Aktion nr.	Yderligere påskrifter
Partie	Gesamtmenge (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Maßnahme Nr.	Ergänzende Aufschriften
Παρτίδα	Συνολική ποσότητα (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δράση αριθ.	Συμπληρωματικές ενδείξεις
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Operation No	Supplementary markings
Lot	Quantité totale (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Action nº	Inscriptions complémentaires
Lotto	Quantità totale (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Azione n.	Iscrizioni supplementari
Partij	Totale hoeveelheid (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Maatregel nr.	Bijkomende vermeldingen
Lote	Quantidade total (em toneladas)	Quantidades parciais (em toneladas)	Acção nº	Inscrições complementares
C	1 440	C1 : 162	790/93	Gambia / 93CRS021
		C2 : 216	791/93	Ghana / 93CAI002
		C3 : 18	792/93	São Tomé e Príncipe / 93CAB047
		C4 : 576	793/93	Sierra Leone / 93CRS026
		C5 : 18	794/93	Sierra Leone / 93PRS009
		C6 : 90	795/93	Liberia / 93DWE012
		C7 : 72	796/93	Madagascar / 93OPE002
		C8 : 54	797/93	Angola / 93CAN020
		C9 : 54	798/93	Angola / 93CAN021
		C10 : 54	799/93	Angola / 93CAN022
		C11 : 54	800/93	Bénin / 93ATM007
		C12 : 18	801/93	République Centrafricaine / 93ATM010
		C13 : 54	803/93	Sénégal / 93ATM018